

triglas  
57  
→

4  
Prisile so nove postave,  
4 de wai bo mozel bit sovdat,  
Waj bo star ali mlad,  
2

5 Nei nei se ne kom skrivo,  
Da tudi ne tolik mraga uživo,  
Saj vobeso vem, da odjou na komo,  
Da quišno v rove parju kom.

10 Zdej so me pa že vobili,  
Prav trdo so me oblenili.  
Zdej me pelejo pa v Vljaničo (Suhjano)  
Zor bom gubio drugo gubico.

4  
15 Mladi hauptman tako pravi:  
"Mi voi že saldat.  
Zdej hai pa v Vljaniči  
Zor gubio drugo gubico!"

4  
20 Solha ta je moja ljuba,  
Zaguišno volera druga.  
Ja me ho objemala,  
Suvjo pa polivala.

4  
Prisila ta je moja žena,  
Mi je žmanso zaročena.  
Ce me ta val poloti,  
Me nihie nei zor ne žkoti.

3  
Zapisal Gašpar Triglik. - Iz njegovega rokopisa, kjer je ~~Kočina~~ imenovana  
"rasentroska".

7

25

Blasen

Das ist die erste Blase, die ich  
in meinem Leben gesehen habe.  
Sie ist sehr klein und rund.  
Sie ist sehr schön und  
sie ist sehr süß.

Das ist die zweite Blase, die ich  
in meinem Leben gesehen habe.  
Sie ist sehr klein und rund.  
Sie ist sehr schön und  
sie ist sehr süß.

Das ist die dritte Blase, die ich  
in meinem Leben gesehen habe.  
Sie ist sehr klein und rund.  
Sie ist sehr schön und  
sie ist sehr süß.

Das ist die vierte Blase, die ich  
in meinem Leben gesehen habe.  
Sie ist sehr klein und rund.  
Sie ist sehr schön und  
sie ist sehr süß.

Drille to new postare 28

= 5 4959

Kje so sveti trije kralji doma.

(Iz Molnika.)

4966

~~Peren tres mladence ki so  
v letu in letu v domovih v belih  
rajah in svetih svetih  
pri) znameniti tri kralje, 1895-96.~~

Mi smo prišli trije kralji,  
Gaijar, Miha, Bartazar,

Prinesli smo en ofer lepe, <sup>in</sup> ofer lepe  
5 Mi Jezusa darujemo, darujemo.

Tega kralja nebižega

Tega kralja nebižega,

Sveti trije kralji,

10 " Kam mi rajžate?"

" Mi rajžamo, mi rajžamo,  
v mesto Bethlehem."

" Kraljeva svetlost, kje ste vi doma?"

" Mi smo tam doma, ker solne gov gre<sup>45</sup>

15 " Kraljeva svetlost, kje ste vi doma?"

" Tam, ker solne govden stoji."

" Kraljeva svetlost, kje ste vi doma?"

" Tam, ker solne vol gre."

3  
Zapisal Gaijar ~~iz~~ Knjižnik. - Iz njegovega rokopisa.

Given that the number of  
 in the latter is the same as the  
 number in the former, it follows  
 that the number of...

The first part of the  
 paper, which is the  
 first part of the  
 paper, is the first  
 part of the paper.

The second part of the  
 paper, which is the  
 second part of the  
 paper, is the second  
 part of the paper.

The third part of the  
 paper, which is the  
 third part of the  
 paper, is the third  
 part of the paper.

~~A belena knez, 4873~~  
(Z Motnika)

Svitej se, svitej beli van  
 Prol bo pa prsu sam Jezus knam  
 Svojo preljubo materjo, --  
 Zljubo devico Marijo. --

5 Tuire no tufta letajo,  
 Nisko na dreve se usedajo,  
 An se veselijo beliza dne,  
 Jezusa, Marijo časte, --

10 Svitej se, svitej beli van,  
 Prol bo pa prsu sam Jezus knam,  
 Svojo preljubo materjo, --  
 Zljubo devico Marijo. --

15 Dibaice no morju plavajo,  
 Glave na suho polegajo,  
 Nam dobro jutro vasijo, --  
 Jezusa Marijo vse časte, --

20 Svitej se, svitej beli van,  
 Prol bo pa prsu sam Jezus knam,  
 Svojo preljubo materjo, --  
 Zljubo devico Marijo. --

~~Motnik zapisana 20 9/9~~

Zapisal Gašpar Krznik. - Z Motnika  
 njegovca rokopisa.

M

1873

I have been thinking of you very much lately  
 and wondering how you are getting on  
 I hope you are well and happy  
 I have not much news to write  
 at present but I will write again  
 soon I am your affectionate  
 friend  
 M

Received of  
 M. J. ...  
 the sum of ...  
 for ...  
 M. J. ...

~~Solovajka~~

š. 6749

Križnik

7

1  
Waj hi lin jaz fanti morov  
Koli se lin na leta var,  
Waj sem se pa tam rajšov  
Ba na veino sem se var.

5  
No nisem hotel poslušati,  
Svojga očeta, matere,  
Waj pa morem poslušati  
Ofererje, hauptmannne,  
Ker nisem hotel doma spati  
10 Na te beli postelji,  
Waj pa morem tukaj spati,  
Na seželič' ogančji,

15  
Ker nisem hotel vina piti  
Van ste juiane majolice,  
Waj pa moram vola piti,  
Van ste bronjike stopinice.

20  
Ti si me zamolila,  
Za te gorelo je vše,  
Si vabno govorila,  
Waj pa jokaj za vse,

25  
Klako so mene vane sklele,  
No sem hodil za teboj,  
Waj so pa zopet cele,  
No grem v drugi nevoj.

Lepical G. Križnik. Iz njegove zbirke.



I

Brater od L'bjance  
Jo prvo mi povej<sup>†</sup>:  
Kak se te prvi pravi,  
Oj pravi!

5 " Prva je evin' B'oh,  
" Ne, sin in sveti Duh,  
" Ni nav nam Kraljice,  
" Ni nav nam Kraljice."

II

10 Brater od L'bjance  
" Za drugo mi povej<sup>†</sup>:  
" Kak se te drugi pravi,  
" Oj pravi!

" Dve so tab' Mojzesa,  
15 Prva je evin' B'oh,  
" Ne, sin in sveti Duh,  
" Ni nav nam Kraljice,  
" Ni nav nam Kraljice."

III

20 Brater od L'bjance,  
" Trebo mi povej<sup>†</sup>:  
" Kak se te trebi pravi,  
" Oj pravi?

" Tri so osebe bože;  
" Dve so tab' Mojzesa,  
Prva je evin' B'oh,  
Ne, sin in sveti Duh,  
Ni nav nam Kraljice,  
Ni nav nam Kraljice.  
(vklj. Kator u I.)

Brater ad I'lhance,  
25 Leto ni porej;  
Kor se cetoti pravi?  
Vj pravi?

Steni so evengelisti:  
" Yri so orbe boze (vlt. kakor v III.)  
Sue so tab' Mojzera  
Perna je edini brat,  
Vie ris in sveti Duh,  
Mi' nad nam vneziže  
Mi' nad nam vneziže.

XV.

30 Brater ad I'lhance,  
Peto ni porej:  
Kor se te vti pravi,  
Vj pravi?

Pet je kristusovik nam  
35 " Steni so evengelisti (vlt. kakor v III.)  
Yri so orbe boze  
Sue so tab' Mojzera  
Perna je edini brat,  
Vie ris in sveti Duh,  
Mi' nad nam vneziže  
Mi' nad nam vneziže.

XVI.

Brater od J'lgance,  
Sešto mi povedi:

Mož se te česti pravi,  
Oj pravi?

40 " Sešt je vrieš te vodl'  
" Nje sturn Jezus vino žne,

Wa ti meti ohleti  
N Hani = Galileji.

45 " Wa ti meti ohleti  
" V Hani = Galileji. "

XVII.

Brater od J'lgance,  
Sevno mi povedi:

Mož se te sevni pravi  
Oj pravi?

50 " Sevem je Marije žalosti,  
" Sešt je vrieš te vodl'  
" Nje sturn Jezus vino žne

(ikl. Kalkor v VI.)

Wa ti meti ohleti  
N Hani = Galileji.  
Wa ti meti ohleti  
N Hani = Galileji.

XVIII.

Brater od J'lgance,  
Prvo mi povedi:

Mož se te osmi pravi,  
Oj pravi?

55 " Osem je Marije veselja;  
" Sevem je Marije žalosti;

(ikl. Kalkor v VIII.) " Sešt je vrieš te vodl'  
" Nje Jezus sturn vino žne  
Wa ti meti ohleti  
N Hani = Galileji  
Wa ti meti ohleti  
N Hani = Galileji.

Brater ad Libhance  
Dereto mi nouj?  
60 Kow se deseti pravi,  
Kj pravi?

" Deset je korov angelov;  
Prvi je Marije vesele, (v. d. Kalkor v VIII.)  
Sedem je Marije žalosti  
Deset je vrien te nove  
Vse Jezus stann misce žuje,  
Wa ti meti ohleti  
V hani-galileji.  
Wa ti meti ohleti  
V hani-galileji.

~~IX~~

Brater ad Libhance  
65 Dereto mi nouj?  
Kow se deseti pravi,  
Kj pravi?

" Deset je zapoved bozih;  
Deset je korov angelov.  
Prvi je Marije vesele, (v. d. Kalkor v IX.)  
Sedem je Marije žalosti  
Deset je vrien te nove  
Vse Jezus stann misce žue  
Wa ti meti ohleti  
V hani-galileji  
Wa ti meti ohleti  
V hani-galileji.

70 Brater av L'ljance,  
 Anajsto mi novej<sup>†</sup>,  
 Kor se anajsti pravi,<sup>†</sup>  
 aj pravi<sup>†</sup>  
 Trajst je tavžent iistih d'vici  
 75 Deset je zapoved božih,  
 deset je korov angelov (12. Korov v X.)  
 Nrem je Marija nevelja  
 Sevem je Marija žalosti  
 šest je vriev te nove  
 Kje Jezus stann vino žve  
 Wa ti meti oneti,  
 V Gani Galeleji,  
 Wa ti meti oneti,  
 V Gani Galeleji.

XII

Brater av L'ljance  
 Anajsto mi novej<sup>†</sup> [Kor se dvanajsti pravi,  
 12 pravi?  
 Dvanajst je zapoved božih;  
 Trajst je tavžent, iistih d'vici;  
 Deset je zapoved božih. (12. Korov v XI.)  
 Deset je korov angelov.  
 Nrem je Marija nevelja  
 Sevem je Marija žalosti  
 šest je vriev te nove  
 Kje Jezus stann vino žve  
 Wa ti meti oneti  
 V Gani Galeleji,  
 Wa ti meti oneti,  
 V Gani Galeleji.

80 Brater ov L'lyence  
 Trinejito mi novej!  
 Vob re trinejiti pravij  
 Oj pravij!

85 Trinejst je Jezus sam;  
 Dvanajst je jogyrov hazis; (id. Kakor XII.)  
 Vtrajst je tavrnt istis v'ru,  
 Deset je zayovel hazis,  
 Devet je korov angelov,  
 Nsem je Manise roselja,  
 Sedem je Manise zelosti,  
 Sest je vriev to nove,  
 Uje Jezus tura vino zve  
 Na ti meti oriet  
 V Mani-galeleji,  
 Na ti meti oriet  
 V Mani-galeleji,

XIV.

Brater ov L'lyence  
 Iternajito mi novej!  
 Vob re iternajiti pravij,  
 Oj pravij!

90 " Iternajst je tabel krizeo rat;  
 Trinejst je Jezus sam;  
 Dvanajst je jogyrov hazis; (id. Kakor XII.)  
 Vtrajst je tavrnt istis v'ru;  
 Deset je zayovel hazis;  
 95 Devet je korov angelov;  
 Nsem je Manise roselja;  
 Sedem je Manise zelosti;  
 Sest je vriev to nove,  
 Uje Jezus tura vino zve  
 100 Na ti meti oriet  
 V Mani-galeleji,  
 Na ti meti oriet  
 V Mani-galeleji.

Original P. Strupnik... by gospodnja rokopisna. V. Matnik  
 je menjaj v' pram, evengelika pesen.



G. Kriváček. GK. I. 41

(Z Motníka.)

š. 5776

6

321

Mi dva smo pa se brošča dva,

Ki sta prvou vesela;

Vse sorte pesme pejeva,

Koraričko pa tudi drigl.

5- Kir bočca te pajmormtôv,

Mi dva ga bova sê pajla.

Še ferkežna ki na misli stoji,

S' pa drugga natocira:

Lidej ga bova usak en glas

10 Pimem Jausa in Marije,

Findi svetga Jôsefa ne porabiva!

Vatušek ga ven popi,

Dvojmu bratcu, drugga nali!

3

Zapisal Gašpar Kriváček. - B GK. I. 41

G. Kriznik. (Iz Matnika)

GK. I. 3-4

K temu letu novemu "C."

7

Ov tega leta noviga,  
Ov tega rojstva bozjiga,  
Kaj cem za novo leto dati?  
Mojem ruderu gortrovo  
5 Cc Marija dati.

4945

= Š 4938

Ov tega leta itd. noviga / Ov tega rojstva bozjiga  
henam belo gortrovo / Kaj cem za novo leto dati?  
10 Cc Marija dati.

4x5+3

Ov tega leta <sup>itd.</sup> noviga / Ov tega rojstva bozjiga  
Fantam Helen rozmanin / Kaj cem za novo leto dati?  
15 Cc Marija dati.

Ov tega leta itd. <sup>noviga</sup> / Ov tega rojstva bozjiga  
Rekletam Francelalat / Kaj cem za novo leto dati?  
20 Cc Marija dati.

Marija ga je spletalala,  
Otrocikam ga je sentkala,  
Na to belo lilijo nedolimo.

}  
Zapisal Gaspar Kriznik. - GK I. 3-4

"Kdor hoče prijatelj naš biti!"  
G. Kriznik. ~~GK I. 39~~ 8  
(Z rlobnika.) S. 5760  
Mir boče prijatelj naš biti,  
Ta naj vame vinca en glasi:  
Prešlapna fota, ki da vinca sladko!  
Tajna. 3. popis. ~~Na~~ vojnemu bratu  
Drugega nali!

3  
Zapisal G. Kriznik. - GK I. 39

Mojinski,

Jk. II. 25-26

h

9

Simentana moka,  
Kako si ti suha!  
Kje bom uzel  
Tricente šepa?

mirš.  
Jan. 8654

Peršli so, peršli  
Štiri lervici,  
Komej so ujeti  
Muho na frici.

Peršel je, peršel  
Miha Kovačev,  
Komej je simentano  
Moko protlacil.

Peršli so, peršli  
Štiri mesari,  
Komej so simentano  
Moko zaklali.

Pršli so, pršli  
Štiri podlanci,  
Komej so neshi  
Muho po klanci

Jl 654

Perše so, perše  
Jarovski deklet,  
Komej so nesle  
Pluca no jetore.  
}

J. Kränitz

JK. I. 12-13

10

mirj.  
prim 6516-20

Petelinček lepo poje  
Od vesela velikega;  
Božo jutri velike mase,  
Bo Marija v nebesešla.

Ka saboj' lo povabila  
Vse te rakonske mose;  
Tam gori jim lo dela  
Svetiga raja usivati.

(Povzamejo to pesem dalej za žene, fante, sekleta in devoljne  
otročice; rada se poje pri molitvah in drugimi družinskimi  
razveselovanji).

V Kamnik je varber  
 Ja mest in ta terh;  
 Mest' bi mu rekeli,  
 Pa greh se mi' rabi.

Po platen ipancerate  
 Purgarija dva,  
 Imata pa ex reje  
 Šotk-ure oha.

Ja njima prijecit  
 Ja vriptarjer sin;  
 Jemu je klace  
 Ja svenskih jettu.

V Kamnik se lape  
 Nemsko navci,  
 Ko hodjo po placu  
 Purgariji losi.

V Kamnik imajo  
 Vse sorte blago,  
 Kraven pa tudi  
 Ritko nago.

V Kamnik so jedi  
 So siupe, ta sovth,  
 Burgar te siupe,  
 De jedu se bo.

V Kamnik so tudi  
 Gospodi Trije;  
 Se grovno za kam  
 Močinsk stepo.

Luka gospod je  
 Alico v siupe uteknil;  
 Ja purgar ga je  
 V trebuh berenil.

Luka gospod je  
 Je pa joren postarv,  
 Brecej ga je tosit  
 Šozit' sov.

Luka gospod  
 Pa ni to' rabe doliv  
 Lato, ko je strukle  
 Pa močinsk' loviv.



ov žuivazjon.

K

To pesen so spisati 8634

Te žuivasi trji,

Dva sta bla Bzlaika,

Ževr na šovin,

Tahvriža kobilca,

Šaniga žurja ris,

Šreiv jeh je jeni jēž,

So na reŕli: to je

Wai štanar štanar,

Ma tako lepe ovanke,

Žuivar ma na dnat.

Šreiv jeh je en komar

So na reŕli: to je ris,

Ma leŕtija nar bo umorn

Wina spiaŕti no,

Šreiv jeh na žela

So na reŕli: to je šapan

Ma rmenne nože,

Pa šivov šjir.

Jeh je šreiv švazu

So na reŕli: to je

Wai goŕnōv,

Ma tako lepe šrad,

Pa tako lepi šuk.

Maksimov 1870

3rd. jcs

*[Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

*[Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

<sup>1</sup>  
Söstarja na Viñguor,  
Parsiu se zvej gviñndvol.

<sup>2</sup>  
Sile ina u Ulfari,  
Zakrite u an ban.

<sup>3</sup>  
Knefta ina u Jänt, Trst  
Suoj Aran na Jänt, Prst

<sup>4</sup>  
Nag ina Povintjurjami,  
Za juknen nad duram.

<sup>5</sup>  
Kladu ina u Goru  
Prisjubino vojmo stric.

<sup>6</sup>  
Klese ina u Grae,  
Prisjubino vojmo Arati.

<sup>7</sup>  
Hopite ina u Petrovčeh,  
Sam no rje rotovčeh,  
Setine ina u Gjel,  
Presiu guor na čjel.

<sup>8</sup>  
Smolo ina tam u Sčeh,  
Usoh u an imrech.

rymjanov 1870

Kraji

I have no doubt  
 that you will be  
 very much interested  
 in the results of  
 the experiments  
 which I have been  
 making in the  
 laboratory.

The first part of  
 the experiment was  
 very successful and  
 the results were  
 very interesting.  
 I have been  
 making a number of  
 experiments in the  
 laboratory and  
 the results are  
 very satisfactory.

65

1881

19